MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE

CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS
(La Haye, le 25 octobre 1980)

Notification conformément à l'article 45 de la Convention

DÉCLARATION

Argentine, 13-05-2020

(traduction)(original : espagnol)

« … au sujet de la notification no 09/2020 du 30 avril 2020 par laquelle le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord accepte l'adhésion de la République dominicaine en mentionnant les îles Malouines.

La République d'Argentine rappelle que, par les notes AE n° 33/98 du 30 mai 1998 et no 47/98 du 13 juillet 1998, ainsi que par la déclaration du 4 août 2009, elle a rejeté l'extension de l'application de la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants aux îles Malouines, Géorgie du Sud et Sandwich du Sud et aux zones maritimes les entourant, telle que notifiée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de même que les actes liés à la désignation du gouvernement illégitime des Malouines comme autorité centrale dans le cadre de la Convention, ainsi que l'acceptation de l'adhésion et de l'entrée en vigueur de la Convention pour la Bulgarie, le Costa Rica et le Salvador au nom des îles Malouines.

Compte tenu de ce qui précède, la République d'Argentine s'oppose à la prétention du Royaume-Uni d'inclure les îles Malouines dans son acceptation de l'adhésion à la Convention de la République dominicaine.

Le Gouvernement de la République d'Argentine rappelle que les îles Malouines, Géorgie du Sud et Sandwich du Sud ainsi que les zones maritimes les entourant font partie intégrante de son territoire national et que, du fait de leur occupation britannique illégitime, la souveraineté sur ces territoires fait l'objet d'un différend dont l'existence a été reconnue par la résolution 2065 (XX) et autres de l'Assemblée générale des Nations unies et par plus de 40 résolutions du Comité spécial sur la décolonisation, ainsi que par d'autres organisations internationales.

À cet égard, il convient de rappeler que l'Assemblée générale des Nations unies exhorte la République d'Argentine et le Royaume-Uni à poursuivre les négociations sur la souveraineté afin de trouver une solution pacifique et définitive.»

La Haye, le 20 mai 2020

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE

CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION
(The Hague, 25 October 1980)

Notification pursuant to Article 45 of the Convention

DECLARATION

Argentina, 13-05-2020

(courtesy translation)(original: Spanish)

"… in relation to the notification n° 09/2020 dated 30 April 2020, by which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland mentions the Malvinas Islands in the acceptance of the accession of the Dominican Republic to the Convention.

The Argentine Republic recalls that by Notes AE N° 33/98 dated 30 May 1998, 47/98 dated 13 July 1998 and the statement of 4 August 2009 it rejected the pretension of the United Kingdom to extend the application of the Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction to the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas, as notified by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as well as the acts related to the appointment of the illegitimate government of Malvinas as the central authority of the Convention and the acceptance of the accession and entry into force of the Convention for Bulgaria, Costa Rica and El Salvador on behalf of the Malvinas Islands.

In light of such precedents, the Argentine Republic rejects the pretension of the United Kingdom to include the Malvinas Islands in the acceptance of the Dominican Republic's accession to the Convention.

The Government of the Argentine Republic wishes to recall that the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas are an integral part of the Argentine national territory and that, being under illegitimate British occupation are object of a sovereignty dispute between both countries, which is recognized by Resolution 2065 (XX) and subsequent ones of the United Nations General Assembly and more than 40 resolutions of the Special Committee on Decolonization, as well as of other international organizations.

In that sense, it is recalled that the United Nations General Assembly calls upon the Argentine Republic and the United Kingdom to resume negotiations on sovereignty in order to find a peaceful and definitive solution."

The Hague, 20 May 2020